

January.  
2012



JR 北海道电子报

雪见温泉、滑雪乐趣多！



Contents

1. 泡汤悠閒一日游
2. 轻松滑雪一日套票

泡汤悠閒一日游



享受幸福的温泉时光和时节美味，踏上纾解平日劳累的放鬆之旅吧！

沉浸在温泉中放鬆身心！

泡汤费用含毛巾、浴巾。  
轻松又安心。

品味当季美味料理！

品嚐名家饭店运用四季时节食材  
精心製作的料理。

※菜单会略有变更。

- 出发日期：2011年12月1日至2012年3月31日  
※12月28日~1月4日除外，无法利用。
- 最少成人人数：1名
- 费用内含：JR来回车票、泡汤费用（附午餐、浴巾租用）、来回巴士费用、消费税
- 中途无法下车。
- 有效期间：一天。无法延长。
- 设施或交通机关客满时无法接受预约，敬请谅解。
- 售票处：JR北海道车站售票处、Twinkle Plaza（日本国外不售票）



洞爷湖温泉

洞爷车站下车

绝景汤宿 洞爷湖畔亭

展现各种不同迷人风情的洞爷湖，让人舒缓情绪，沉浸在让肌肤光滑的温泉中放鬆身心。在绝景汤宿感受奢华的泡汤时光。



午餐：北寄贝沙拉、道产生鱼片、洞爷鲑鱼味增烧、松叶蟹脚、道产米饭、鱼卵、味增汤、酱菜。

除外日：12/28-1/4

交通：元町站下车徒步1分

札幌车站出发抵达 成人 7,100 日元 / 6-11岁 4,200 日元



洞爷湖 万世阁 HOTEL LAKESIDE TERRACE

可感受优渥大自然的美景。位于洞爷湖温泉中心地区的老舖饭店。还可展望位于洞爷湖后方羊蹄山美景。



午餐：「La Cantina」餐厅 15 道菜自助餐

除外日：12/28-1/4

交通：中央站下车徒步1分

札幌车站出发抵达 成人 6,500 日元 / 6-11岁 4,000 日元



列车·巴士时刻表 限定列车 请从下表选择欲搭乘的列车。

去程	北斗4号	北斗8号	S北斗10号	回程	Bus		
札幌车站 Lv	7:30	9:19	10:37	洞爷湖温泉 Lv.	14:22	16:05	17:35
洞爷车站 Ar.	9:22	11:04	12:16	洞爷站前 Ar.	14:41	16:22	17:54
	Bus				北斗11号	S北斗13号	北斗17号
洞爷车站前 Lv.	9:30	11:20	12:27	洞爷车站 Lv.	15:44	16:52	19:00
洞爷湖温泉 Ar.	9:47	11:38	12:45	札幌车站 Ar.	17:29	18:35	20:49

登别温泉

登别车站下车

祝之宿 登别 Grand 饭店

日式庭园露天温泉充满日本传统风情，保有创业当时的风貌。浸泡在圆形的罗马风情大浴池内享受缓慢流动的悠閒时光。



午餐：两层便当付海鲜盖饭、鲑鱼和余卵的海鲜盖饭、生鱼片、饭店特製炖牛肉

除外日：每周一、周四、12/28-1/4

交通：登别温泉总站下车

札幌车站出发抵达 成人 6,600 日元 / 6-11岁 5,400 日元



登别 万世阁

泡在名汤中，在露天温泉可感受随着四季变化的景色。享用饭店精緻美食，在客房可更换浴衣放鬆身心。



午餐：前菜、生鱼片、烤马铃薯、小火锅、茶碗蒸、煮物、醋物、主食、水果

除外日：12/28-1/4

交通：登别温泉总站下车

札幌车站出发抵达 成人 7,100 日元 / 6-11岁 4,600 日元



列车·巴士时刻表 限定列车 请从下表选择欲搭乘的列车。

去程	北斗4号	北斗8号	S北斗10号	回程	Bus		
札幌车站 Lv	7:30	9:19	10:37	登别温泉 Lv.	12:51	15:59	
登别车站 Ar.	8:41	10:25	11:41	登别温泉车站前 Ar.	13:05	16:16	
	Bus				Suzuran5号	北斗11号	S北斗13号
登别温泉站前 Lv.	9:20	10:34	12:00	登别车站 Lv.	13:54	16:23	17:28
登别温泉 Ar.	9:37	10:48	12:14	札幌车站 Ar.	15:06	17:29	18:35

# 轻松滑雪一日套票

来回

「轻松滑雪一日套票」含来回火车票、来回巴士票（一部分）、滑雪吊椅及缆车券、滑雪用具或是雪地滑板租用券，非常的超值划算。不论是新手或是个中好手都可轻松的享受滑雪的乐趣！

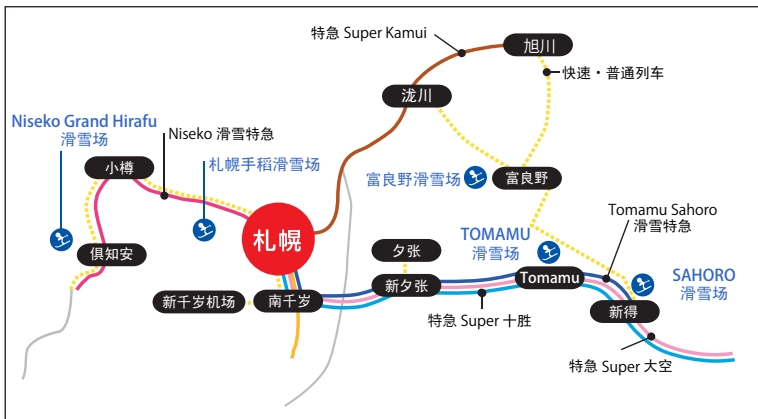
售票期间：至 2012 年 3 月 20 日为止

轻松滑雪一日套票 SAHORU、  
轻松滑雪一日套票 TOMAMU 至 4 月 1 日为止。

使用期间：2011 年 12 月 16 日 ~ 2012 年 3 月 20 日为止

轻松滑雪一日套票手册从 12 月 3 日起、  
轻松滑雪一日套票 Niseko Hirafu 从 12 月 23 日起、  
轻松滑雪一日套票 SAHORU、  
轻松滑雪一日套票 TOMAMU 至 4 月 1 日为止。

售票处：JR 北海道车站售票处、Twinkle Plaza  
(日本国外不售票)



## 轻松滑雪一日套票 Niseko Hirafu (手ぶらスキップニセコヒラフ)

俱知安车站下车

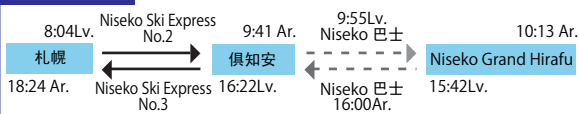
全世界的滑雪好手、雪地滑板好手皆来访问总面积超过 300ha 北海道的 Niseko Grand Hirafu 滑雪场。在滑雪的同时一定会被眼前辽阔的羊蹄山美景感动。

札幌市内出发抵达

(12/23 ~ 31、1/2 ~ 2/19)	特急列车对号座	成人 <b>6,200</b> 日元 / 6-11 岁 <b>4,950</b> 日元	
<b>1月1日 限定100名</b>	特急列车对号座	成人 <b>5,200</b> 日元 / 6-11 岁 <b>4,200</b> 日元	
(2/20 ~ 3/20)	普通列车自由座	成人 <b>5,200</b> 日元 / 6-11 岁 <b>4,450</b> 日元	

- (12/23 ~ 2/19) 来回搭乘特急列车对号座，(2/20 ~ 3/20) 来回搭乘普通列车自由座。
- 去程在小樽筑港 - 小樽之间可中途下车。回程在小樽 - 小樽筑港之间可中途下车。
- 来回巴士只限可搭乘「Niseko 巴士」(俱知安站前至 Hirafu Welcome Center)

### Model Course



特典

在「HOTEL NISEKO ALPEN」柜台出示回程车票，泡汤费用享有折扣价！大人 700 日圆→400 日圆，6-11 岁无折扣。



## 轻松滑雪一日套票 SAHORU (手ぶらスキップサホロ)

新得车站下车

从山顶可眺望辽阔的十胜平原，在滑雪的同时可饱览北海道独特的景色。SAHORU 是座大型滑雪度假胜地。备有多种不同的雪道，从初学者至上级者皆可尽兴。

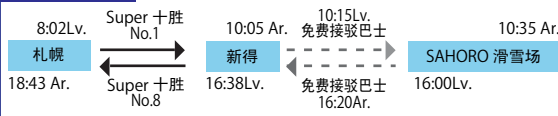
札幌市内出发抵达 成人 **10,300** 日元 / 6-11 岁 **6,350** 日元

- 来回搭乘特急列车自由座。搭乘对号座时请加购对号座车票。(平日·单程 510 日圆 / 旺季·单程 710 日圆)
- 免费接驳巴士行驶於新得 ↔ 滑雪场之间，请自行搭乘。

免费接驳巴士时刻表 (新得 - SAHORU 滑雪场)

新得车站 Lv.	Sahoro Resort Hotel Ar.	Sahoro 滑雪场 Ar.
9:20	→ 9:35	→ 9:40
10:15	→ 10:30	→ 10:35
Sahoro 滑雪场 Lv.	Sahoro Resort Hotel Lv.	新得车站 Lv.
14:50	→ 14:55	→ 15:10
16:00	→ 16:05	→ 16:20

### Model Course



上記以外の免费接驳巴士时间请另行洽询。

## 轻松滑雪一日套票 TOMAMU (手ぶらスキップトマム)

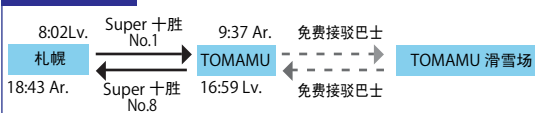
TOMAMU 车站下车

腹地面积辽阔相当於 213 个东京巨蛋的滑雪度假村！可尽享滑降在「丝绸粉雪」上的速度感。宽广的缓斜坡很适合初学者及家族同乐。当然还有适合滑雪好手一展身手的雪道及新雪区。

札幌市内出发抵达 成人 **9,100** 日元 / 6-11 岁 **4,500** 日元

- 来回搭乘特急列车自由座。搭乘对号座时请加购对号座车票。(平日·单程 510 日元 / 旺季·单程 710 日圆)
- 免费接驳巴士行驶於新得 ↔ 滑雪场之间，请自行搭乘。

### Model Course



特典

出示回程车票，木林之汤泡汤费用享有折扣价！  
大人 800 日圆→500 日圆、6-11 岁 500 日圆→300 日圆  
毛巾、浴巾免费租用。

※ 滑雪场 - TOMAMU 车站之间免费接驳巴士配合列车抵达时间行驶。



俱知安站前 ↔ Hirafu Welcome Center 巴士时刻表

俱知安站前 Lv.	Hirafu Welcome Center Ar.	Hirafu Welcome Center Lv.	俱知安站前 Ar.
8:00	→ 8:18	9:02	→ 9:20
9:55	→ 10:13	11:22	→ 11:40
13:00	→ 13:18	13:30	→ 13:48
14:20	→ 14:38	15:42	→ 16:00
15:45	→ 16:03	16:07	→ 16:25
16:55	→ 17:13	17:55	→ 18:13
18:25	→ 18:43	18:48	→ 19:06



## 轻松滑雪一日套票富良野 (手ぶらスキップ富良野)

富良野车站下车



101人高承载的缆车速度居日本之冠。北之峰滑雪区备有初学者至中・上级者可尽兴滑雪的各种滑雪道。富良野滑雪区可享受长程滑雪道的乐趣。可依自己的喜好在两个滑雪区享受滑雪之乐。



札幌市内出发抵达

成人 **5,750** 日元 / 6-11岁 **4,350** 日元



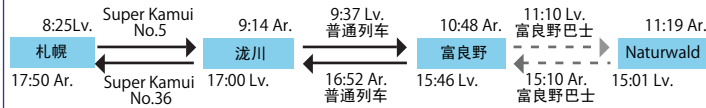
- 札幌～泷川・旭川之间来回搭乘特急自由座。搭乘对号座时请加购对号座车票。(平日・单程 510 日圆 / 旺季・单程 710 日圆)
- 来回巴士只限可搭乘「富良野巴士」(富良野站前～Naturwald)。

富良野车站 ↔ Naturwald 富良野巴士时刻表

	富良野车站	Naturwald		Naturwald	富良野车站
御料线※1	8:10→	8:19	薰衣草号	12:41→	12:50
薰衣草号	11:10→	11:19	薰衣草号	14:01→	14:10
薰衣草号	12:30→	12:39	薰衣草号	15:01→	15:10
薰衣草号	13:40→	13:49	御料线※1	15:22→	15:31
薰衣草号	14:40→	14:49	御料线※1	16:37→	16:46
御料线※1	14:55→	15:04	薰衣草号	17:01→	17:10

※御料线 1月1日全部停驶。

### Model Course



特典

「紫彩之汤」泡汤费用折价！大人 1,500 日圆→750 日圆。  
6-11 岁 750 日圆→500 日圆。毛巾、浴巾免费租用。  
请勿穿着滑雪靴前往泡汤设施。

## 轻松滑雪一日套票手稻 (手ぶらスキップテイネ)

手稻车站下车



从札幌市中心只需 40 分钟即可抵达交通非常便利。曾是第 11 届冬季奥运会的会场非常有名。在滑雪道可眺望札幌市街风景，不论是初学者或是滑雪高手皆可尽兴滑雪。

札幌出发抵达

成人 **5,850** 日元 / 12-18 岁・60 岁以上 **5,250** 日元 / 6-11 岁 **3,600** 日元

- 来回搭乘普通列车自由座
- 来回搭乘「JR 巴士」(手稻车站南口～手稻奥林匹亚或手稻高原)。
- 购票时请出示可确认年龄的证件。

手稻车站南口 (3 号乘车处) ↔ 手稻滑雪场 巴士时刻表  
滑雪场关闭时巴士会停驶。

平日 (不含 2011 年 12 月 23 日 - 2012 年 1 月 16 日)	手稻车站南口	手稻 奥林匹亚	手稻高原
	9:10	9:26	9:38
10:15	10:31	10:43	
11:50	12:06	12:18	
14:40	14:56	15:08	
16:10	16:26	16:38	
17:50	18:09	-	

周六日・ 寒假期间 (2011 年 12 月 23 日 - 2012 年 1 月 16 日)	手稻车站南口	手稻 奥林匹亚	手稻高原
	8:40	8:56	9:08
9:10	9:26	9:38	
9:40	9:56	10:08	
10:15	10:31	10:43	
11:15	11:31	11:43	
12:10	12:26	12:38	
13:10	13:26	13:38	
14:10	14:26	14:38	
15:10	15:26	15:38	
16:40	16:56	17:08	
17:50	18:09	-	

平日 (不含 2011 年 12 月 23 日 - 2012 年 1 月 16 日)	手稻高原	手稻 奥林匹亚	手稻车站南口
	12:30	12:36	12:57
15:30	15:36	15:57	
17:10	17:16	17:37	
-	18:40	19:01	
-	20:00	20:21	
-	21:10	21:31	

周六日・ 寒假期间 (2011 年 12 月 23 日 - 2012 年 1 月 16 日)	手稻高原	手稻 奥林匹亚	手稻车站南口
	12:00	12:06	12:27
13:00	13:06	13:27	
14:00	14:06	14:27	
15:00	15:06	15:27	
15:30	15:36	15:57	
16:00	16:06	16:27	
17:10	17:16	17:37	
17:30	17:36	17:57	
-	18:40	19:01	
-	20:00※1	20:21※1	
-	21:10※1	21:31※1	

※1 12 月 31 日停驶



特典

出示「回程」车票租用滑雪服折价 300 日圆。

## 北海道铁路周游券「道央 Special」限定发售

售价

普通车厢用

大人 **12,000** 日圆 6-11 岁 **6,000** 日圆



新千岁机场至上川、带广  
道央区间无限次数搭乘！

有效期间：3 天

设定期间：2011 年 10 月 20 日～2012 年 1 月 20 日

售票期间：2011 年 10 月 20 日～2012 年 1 月 18 日

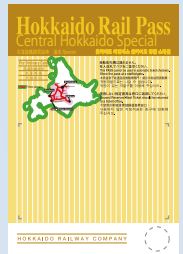
售票处：札幌车站、新千岁机场车站的外籍旅客服务处

札幌车站、旭川车站、带广车站的旅行中心

※只限北海道当地使用现金或刷卡购票。

※无法前往小樽。

详情请参阅 <http://www.2jrhokkaido.co.jp/global/pdf/cn/hrp201110.pdf>



发行 北海道旅客铁道 (株) 铁道事业本部 营业部 INBOUND TOURISM SALES & MARKETING

Copyright © Hokkaido Railway Company ALL Rights Reserved.